

## ESITɛɛ

Tire te, ta ka Yuuba yā be ba yoru dimɔ Babiloniɔ. Babilonigibu ka ben wirugii turo Hamani ba kookari kua ba kasu bu bu go. Saa ye sɔɔ, Yuuban bii wɔndia goɔ wi ba mɔ Esitɛɛ, wi u kua Babilonin sunɔn kurɔ, u bu wɔra.

Tire te sɔɔ, Gusunɔn yīsiru sari mi. Adama ka mɛ, ta Gusunɔn dam sɔɔsimɔ ka maa somi te u win tɔmbu kua.

Tire te, ta maa sun sɔɔmɔ nge mɛ Yuuban tɔɔ baka te ba mɔ Purimu ta ka torua.

### *Tire ten kpunaa*

1. Esitɛɛ u sina bokon kurɔ Fasiti kɔsire kua, wiru 1n di sere wiru 2.
2. Hamani u murafitiru mɔ bu ka Yuuba go, wiru 3n di sere wiru 5.
3. Ba Hamani go, wiru 6n di sere wiru 7.
4. Yuuba ba ben yiberɛba kamia, wiru 8n di sere wiru 10.

### *Sina boko u tɔmbu dim soka*

<sup>1</sup> Gari yini yi koorawa sina boko wi ba mɔ Asuresin waati sɔɔ. U bandu diiwa tem mɛ ba mɔ Endiɔ n ka girari Etiopiɔ. Tem mɛ kpuro mu sɔawa beri wunaa teeru ka nɔɔba yiru.

<sup>2-3</sup> Win bandun wɔɔ itase sɔɔ, sɔɔ teeru u sɔ win sina gɔna sɔɔ ben wuu maroɔ ge ba mɔ Susi. Yera u win sina asakpɔbu tɔɔ baka dim soka ka win sɔm kowobu ka Mɛdiba ka Pɛɛsin tabu sinambu ka sere beri yi kpuron wirugibu. Be kpurowa ba mɛnna mi.

<sup>4</sup> Ma u win dukia ye ya win yiiko ka win bandun kp̄aaru s̄osim̄o yara u t̄on be s̄osi. U ye kuawa n ka kua suru n̄oɔba tia.

<sup>5</sup> Yen biru, u t̄ambu kpuro be ba m̄enne Susi mi, t̄oɔ baka dim soka, gobigibu ka s̄arobu. Ma ba t̄oɔ baka te di sere s̄o n̄oɔba yiru sina kpaarun yaaraɔ.

<sup>6</sup> Ma ba beku damginu s̄ore s̄ore taabu sii ganduginu s̄o ka w̄ɛ wun̄mgii yi ba gb̄inisi gbereba s̄o be ba kua ka kpee gobiginu. Ma ba kita wuruginu ka sii geesuginu yi yi mi. Ma ba dii ten tem s̄oma kua ka kpee gobiginu, gam kpee sw̄aanu, gam kpee kp̄ikinu, gam kpee s̄o tiroso, gam maa kpee w̄akunu.

<sup>7</sup> T̄oɔ baka ten tam n̄ori yi s̄awa n̄ori bwese bweseka yi ba kua ka wura. Ma tam mu sweene baama sina bokon nuku tian s̄o.

<sup>8</sup> Adama ba n̄ goo tilasi kue u ka mu n̄o. Domi sina boko u win s̄om kowobu s̄oɔwa u n̄ɛɛ, bu baawure derio u ko n̄ge m̄ɛ u k̄i.

<sup>9</sup> Saa ye s̄oɔ, sina bokon kur̄o wi ba sokum̄o Fasiti u maa t̄on kur̄abu t̄oɔ baka dim soka Asuresin sina kpaarun s̄oɔw̄o.

## *Sina boko*

### *u win kur̄o Fasiti yina*

<sup>10</sup> Sina bokon t̄oɔ bakarun s̄o n̄oɔba yiruse s̄oɔ, u w̄aa nuku dobu s̄oɔ, ȳɛn s̄o u tam n̄ora. Yera u win tiin s̄om kowobu n̄oɔba yiru beni soka, M̄ɛhumani ka Bisita ka Haabona ka Bigita ka Abagata ka Setaa ka Kaakasi.

<sup>11</sup> Ma u bu ḡora bu da bu win kur̄o Fasiti sokuma kpa u na u n̄ win sina ȳanu doke. Domi u k̄i win sina asakp̄obu ka sere t̄on be ba w̄aa mi kpuro bu

wa ma win kurɔ u sãa kurɔ burɔ. Ka geema kurɔ wi, kurɔ burɔn tiiwa.

<sup>12</sup> Yera tɔn be, ba da ba kurɔ wi deema. Ma ba nùn sɔɔwa ma sina boko u nùn soku. Adama u yina u na. Ye sina boko u nua mɛ, yera win mɔru ya seewa.

<sup>13</sup> Ma u win bwisi kɛɔbu bikia nge mɛ n weene u kurɔ wi kua. Domi bera ba ra win gari kpuro wunanɛ yèn sɔ ba tem mɛn woodaba yɛ.

<sup>14</sup> Be sɔɔ, be u ra ka wesianɛ kiri kiri ben yĩsa wee, Kaasena ka Setaa ka Adimata ka Taasisi ka Mɛɛsi ka Maasena ka Mɛmukani. Ba sãawa mi sina bibu nɔɔba yiru, Pɛɛsi ka Mɛdin tem sɔɔ. Bera sina boko u maa naanɛ sãa. Beya ba wãa win bandun aye bakanu sɔɔ ni nu kpuro kere.

<sup>15</sup> Yera u bu sɔɔwa u nɛɛ, wee na gɔra bu nɛn kurɔ Fasiti sokuma. Adama u yina u na. Sɛɛyasia birà wooda ya yi su nùn ko.

<sup>16</sup> Ma Mɛmukani u sina boko ka win bwisi kɛɔ be wisa u nɛɛ, wunen kurɔ Fasiti wi, u tora n kpã. N n mɔ wunɛ sina boko tɔnawa u torari. Ka maa wirugibu tiiwa u torari ka sere maa tem mɛn tɔn durɔbu kpuro.

<sup>17</sup> Domi tɔn kurɔbu kpuro bà n nua ye Fasiti u kua, ba koo sewa bu ben durɔbu gɛm. Ba n maa bu mɛm nɔɔwammɛ. Kpa bu ka tii yina bu nɛɛ, ye sina boko u raa win kurɔ Fasiti sokusia u na ro?

<sup>18</sup> Mɛya maa bɛsɛ wirugibu, bɛsɛn kurɔbu ba koo nɔ ye sina bokon kurɔ u kua. Kpa bu se bu sun gari wisi ka gɛndu. Kpa gɛn te, tu bɛsɛn mɔru seeya.

<sup>19</sup> N n mɛn na, sina boko, à n wuran na, a de bu wooda yara ye ya Fasiti yinarimɔ u maa na wunen wuswaaɔ kpa a kurɔ goo kɛsire ko wi u nùn kere. Wooda ye, ya ko n wãawa bɛsɛ Pɛɛsiba ka Mɛdiban woodaba sɔɔ ye ba n kpɛ bu go.

20 Sanam mɛ ba koo wooda ye nɔ wunɛn tem bakam mɛ kpuro sɔɔ, tɔn kurɔ baawure u koo win durɔ mɛm nɔɔwawa, baa n̄ n mɛren na durɔ wi, u s̄a.

21 Ma gari yi, yi sina boko ka win tem wirugibu dore. Ma u ka yi sɔmburu kua.

22 U dera ba tirenu mɔrisia win tem beri berika kpuro sɔɔ. Ba tire ni yoruawa ka baawuren barum mɛ ba gerumɔ win tem sɔɔ. Wee ye tire ni, nu gerumɔ. Nu nɛɛ, n weenɛ tɔn durɔ wi u kurɔ sue kpuro u n s̄a win yɛnu yɛro kpa ba n da win barum gere yɛnu ge sɔɔ.

*Esitɛɛ u kua sina bokon kurɔ*

## 2

1 Amɛn biru, Asuresin mɔru ya sure. Ma u bwisika ye Fasiti u kua ka wooda ye ba yi win s̄.

2 Yera sina bokon tiin sɔm kowobu ba n̄n s̄ɔwa ba nɛɛ, sina boko, a de bu wɔndia be ba n̄ durɔ yɛ kasu kpa ba n s̄a kurɔ burabun tii.

3 Yen s̄, a tɔmbu gɔsio wunɛn tem beri berika kpuro sɔɔ bu wɔndia kurɔ burabu kasuma be ba n̄ durɔ yɛ. Kpa bu ka bu na Susiɔ wunɛn kurɔbun w̄a yerɔ. Miya Hege wi u ra wunɛn kurɔbu k̄su u koo bu nɔɔri kpa u bu tim wɛ bu ka ben wasi sɔmɛ.

4 Saa ye sɔɔ, wɔndia wi u koo wunɛ sina boko wɛre, wiya u koo Fasiti k̄sire ko.

Ma gari yi, yi ka sina boko naawa. Ma u yi wura.

5 N deema Yuu goo w̄a Susi wuu b̄kɔ ge sɔɔ. Win ȳsira Maadose. U s̄awa Yairin bii, Bɛnyamɛn bweseru sɔɔ. Win sikadobara Simeɪ ka Kisi.

6 Nebukanɛsaawa u Maadose wi yoru mwaama ka win temgibu gabu Yerusalemun di ka ben sina boko Yekonia sannu.

7 Maadose wi, u win baan tundo turosin bii wɔndia goo neni. Domi win mɔwɔbu ba gu. Bii win yĩsira Hadasa wi ba maa mɔ Esitɛɛ. Wɔndia wi, kurɔ burɔn tiiwa.

8 Sanam mɛ ba wooda ye yara, wɔndia dabira ta mɛnna Susiɔ. Esitɛɛ u wɔa be sɔɔ. Ma Hege wi u ra sina bokon kurɔbu kɔsu u ka be kpuro da tɔn kurɔbun wɔa yerɔ u bu nɔɔrimɔ.

9 Esitɛɛ u Hege wɛre ma u ka nɔn nɔnu geu mɛɛra u nɔn tim wɛ fuuku mɛ u koo ka wasi sɔmɛ ka maa dĩa ni u ko n da di. Ma u nɔn wɔndia nɔɔba yiru kasua sina kpaarun sɔm kowobu sɔɔ. Yen biru, u nɔn dii te ta buram bo wɛ tɔn kurɔbun wɔa yeru mi.

10 Adama Esitɛɛ kun gerua ma u sɔa Yuu. Domi Maadose u nɔn ye yinari.

11 Meya Maadosen tii u ra n daamɔ tɔn kurɔ ben wɔa yerun kɔnnɔwɔ u ka Esitɛɛn alafia bikia kpa u n maa ka yɛ ba nɔn kuammɛ.

12 Wɔndia be kpuro ba koo wasin burarun tim kowa wɔɔ tia tɔn kurɔbun wɔa yeru mi. Suru nɔɔba tia sɔɔ, ba koo bu gum mɛ ba ra soku miru sawa. Suru nɔɔba tia ye ya maa tie sɔɔ, kpa bu bu gum turaregum sawa ka maa tim gam wasin burarun sɔ. Yeniban biru, wɔndia ben baawure u ko n tɔru mɔ tɛ sɔɔ u koo yari u da u sina boko Asuresi deema.

13 Dɔma te yɛro u koo yari ben wɔa yee ten min di u ka da sina bokon mi, ba ra nɔn wɛwa ye u kɔ.

14 Wɔkuru kpa u da sina bokon mi. Bururu yam sɔreru kpa Sasigasi, sina bokon tɔn kurɔbun kɔso u ka nɔn da diru garu sɔɔ. Saa ye sɔɔ, kurɔ wi, u n maa wee sina bokon mi, ma n kun mɔ sina bokon tiiwa u nɔn sokusia ka win yĩsiru.

<sup>15</sup> Ye n Esitɛɛ Abisailin bii wi Maadose u nɛnuu girari u ka da sina bokon mi, u n̄ gāanu ganu bikie ma n kun m̄o ye Hege sina bokon kurɔbun k̄so wi, u n̄n s̄ɔwa u ka da. Be ba ka Esitɛɛ yinna kpuro, ba ra ka n̄n n̄nu geu m̄eriwa.

<sup>16</sup> Asuresin bandun w̄ɔ n̄ɔba yiruse s̄ɔ, yen suru w̄akuruse wi ba m̄ Tebesi, yera ba ka Esitɛɛ da win mi.

<sup>17</sup> Ye ba tura mi, yera sina boko u Esitɛɛ k̄ia n kere kurɔ be u waare kpuro. W̄andia be kpuro s̄ɔ, Esitɛɛwa u ka n̄nu geu m̄era. Yen biru, u Esitɛɛ sina furɔ dokea. Ma u n̄n kua Fasitin k̄osire.

<sup>18</sup> Ma sina boko u win bwisi k̄ɛbu ka win s̄am kowobu ka win sina asakp̄obu t̄ɔ baka dim soka Esitɛɛn s̄. Ma u win tem t̄ambu kpuro w̄erabu w̄ɛ d̄oma te. Ma u bu k̄enu b̄onu kua ka nuku tia.

<sup>19</sup> Sanam m̄e ba maa w̄andiaba m̄enna n̄n yiruse, Maadose u s̄a sina kpaarun wirugii turo.

<sup>20</sup> Saa ye s̄ɔ, Esitɛɛ kun tii s̄ɔsi ma u s̄a Yuu. Domi u Maadose m̄em n̄ɔwa nge m̄e u ra raa ko sanam m̄e u w̄a win mi.

### *Maadose*

#### *u sina bokon w̄aru w̄ra*

<sup>21</sup> S̄ɔ teeru ye Maadose u win s̄amburu m̄ɔ sina kpaarɔ, Bigitani ka Teresi be ba s̄a sina bokon k̄onn̄n k̄sobu ba ka sina boko m̄aru kua sere ba k̄i bu n̄n go.

<sup>22</sup> Yera Maadose u gari yi nua. Ma u da u ye Esitɛɛ s̄ɔwa. Ma Esitɛɛn tii u maa da u sina boko s̄ɔwa ka Maadosen ȳisiru.

<sup>23</sup> Yera ba gari yin gem kasu ba deema geema. Ma ba d̄a n̄ɔ s̄em kua ba ka bu s̄oka ba suasia w̄all̄. Ma ba gari yi yorua ben tem garin tireru s̄ɔ sina bokon n̄ni biru.

## *Hamani ka Maadose ba ñ do*

### **3**

<sup>1</sup> Yeniban biru, Asuresi u Hamɛdatan bii wi u sãa Agagin bweseru wãlle sua. Ma u nùn kua yiruse win bandu sɔɔ.

<sup>2</sup> Sina kpaarun sɔm kowobu kpuro ba ra Hamani kpunɛwa, domi sina bokowa u yen wooda ye wẽ. Maadose turowa u yina u nùn kpuna.

<sup>3</sup> Yera sina bokon sɔm kowo be ba tie ba ra nùn bikie bu nɛɛ, mban sɔna a ku ra ka sina bokon wooda mem nɔɔwɛ.

<sup>4</sup> Tɔɔ baaterewa ba ra nùn bikie mɛsum. Adama Maadose u ku ra bu wisi. U ra gesi bu wisiwa u nɛɛ, nɛ Yuuwa. Yera ba da ba ye Hamani sɔɔwa bu ka wa Maadose ù n ko ñ mɛ u n dɔɔ.

<sup>5</sup> Yera Hamanin tii u wa Maadose u yina u nùn kpuna. Ma u mɔru besira too.

<sup>6</sup> Mɛya ba maa nùn sɔɔwa ma Maadose u sãawa Yuu. Yera Hamani u bwisika win tii sɔɔ u nɛɛ, ñ n mɛn na, Maadose tɔnan gɔɔ kun tura sere u Yuuban bweseru kpuro go be ba wãa Asuresin tem mɛ kpuro sɔɔ.

<sup>7</sup> Asuresin bandun wɔɔ wɔkura yirusen suru gbiikoo wi ba mɛ Nisãa sɔɔra ba gãanu kɔ ni ba sokumɔ purimu bu ka suru ka win tɔru wa tɛ sɔɔ ba koo Yuuba go. Ma ya suru wɔkura yiruse wi ba mɛ Adari gɔsa.

## *Hamani u Yuuban*

### *kpeerasiabun sɔɔru mɛ*

<sup>8</sup> Hamani u sina boko sɔɔwa u nɛɛ, yinni, bweseru gara wãa tɛn tɔmba yarine baama wunen tem mɛ kpuro sɔɔ, ba tii mɛnɛ nɛnɛm, ben komara maa

sāawa nɛnɛm. Yen biru ba ku ra wunɛn woodaba mɛm nɔwɛ. À n bu deri sɛɛ, ya ñ nun arufaani gaa kuammɛ.

<sup>9</sup> À n wuran na, a de bu wooda yara kpa bu yore bu tɔn ben bweseru go. Saa ye sɔɔ, kon sii geesun tɔnnu gooba wunɔbu (300) sua n wunɛn tem sɔm kowobu wɛ̃ bu doke wunɛ sina bokon arumani sɔɔ.

<sup>10</sup> Yera sina boko u win taabu wuna u Hamani Yuuban yiberɛ wi wɛ̃.

<sup>11</sup> Ma u nɛɛ, a wunɛn gobi nɛnuɔ adama kon nun Yuuba deria kpa a ka bu ko mɛ a kɪ̃.

<sup>12</sup> Suru gbiikoon sɔɔ wɔkura itase sɔɔ, ba sina bokon tire yorobu sokusia. Tire yoro be, ba tirenu yorua nge mɛ Hamani u gerua. Ma ba nu mɔrisia sina bokon tem wirugibun mi ka win sina asakpɔbun mi ka win tem beri berikan wirugibun mi ka bweseru baateren wirugiin mi. Ba nu yoruawa ka barum baamɛre mɛ mu wāa tem mɛ sɔɔ. Ma ba tire ni nɔmɔ doke ka sina boko Asuresin yīsiru ka win taabun yīreru.

<sup>13</sup> Ma ba tɔmbu gɔra gɔra ka tire ni, tem mɛn beri berika kpuro sɔɔ bu ka Yuuba kpuro kpeerasia sɔɔ teeru, aluwaasiba ka durɔ tɔkɔnu ka bibu ka tɔn kurɔbu. Kpa bu ben arumani kpuro kam koosia. Ba koo ye kowa suru wɔkura yirusen sɔɔ wɔkura itase sɔɔ, suru wi ba mɔ Adari.

<sup>14</sup> Bera mi ba tire te wa kpuro, ba koo ten gari garisiwa wooda, kpa bu de tɔmbu kpuro ba n yɛ̃ ba n ka yen sɔɔru sāa sere tɔɔ te, tu ka tunuma.

<sup>15</sup> Ma sina boko u sɔmɔ be wooda wɛ̃ ba doona fuuku. Ma ba wooda ye kpara Susiɔ, wuu bɔkɔ gen mi. Saa yè sɔɔ wuu gen tɔmbu ba wāa biti sɔɔ, saa ye sɔɔra sina boko ka Hamani ba sɔ̃ ba ben tam nɔrumɔ.



*Maadose**u Esitɛɛ somiru kanamɔ***4**

<sup>1</sup> Ye Maadose u nua ye ya kooramɔ, yera u win yaberu nɛnuu u karana. Ma u saaki sebua u torom wisi wirɔ nuku sankirarun sɔ̄. Yen biru, u da wuu suunu sɔ̄, u nuku sankirarun kuuki m̀ ka dam.

<sup>2</sup> Ma u da sere sina bokon kɔnnɔwɔ, baa mɛ ba ra yinɛ wi u saaki sebua u da mi.

<sup>3</sup> Tem mɛ kpuro sɔ̄, mi Yuuba ba sina bokon wooda yen gari nua, ba ra nuki sankirewa. Kpa bu nɔ̄ bɔke, ba n weeweenu m̀ ba n sumɔ. Ben gabu ba n kpĩ ba n saaki sebua, ba n torom wisi wirɔ nuku sankira ten sɔ̄.

<sup>4</sup> Esitɛɛn sɔm kowobu ba na ba ǹn ye sɔ̄wa. Ma u nanda gem gem. Ma u ka yānu gɔra bu Maadose sebusia kpa u win saaki ye pota. Adama Maadose u yina.

<sup>5</sup> Yera Esitɛɛ u Hataki win sɔm kowo turo wi sina boko u ǹn deria gɔra Maadosen mi, u ǹn bikia ye n ǹn m̀. Mban s̄na u m̀ mɛ.

<sup>6</sup> Ma Hataki u seewa u da Maadosen mi, sina bokon kɔnnɔwɔ.

<sup>7</sup> Yera Maadose u ǹn sɔ̄wa kpuro ye ya koorɔ, ka gobi yi Hamani u koo doke sina bokon arumani beru yerɔ b̀ n Yuuba go ba kpa.

<sup>8</sup> Ma u maa ǹn sina bokon wooda ye ya gerumɔ bu Yuuba gon tireru w̄ɛ, te ba yara Susiɔ. Ma u ǹn kana u Esitɛɛ ye kpuro sɔ̄. Kpa u be da u sina boko suuru kana u ka Yuban bweseru deri.

<sup>9</sup> Ma Hataki u da u ye kpuro Esitɛɛ sɔ̄wa.

<sup>10</sup> Yera Esitɛɛ u maa ǹn gɔra Maadose win mi.

<sup>11</sup> U nɛɛ, sina bokon sɔm kowobu kpuro ka bwese ni nu wãa tem mini, nu yɛ ma wi u da sina bokon mi, u kun yɛro soka, ba ra yɛro gowa nge mɛ wooda ya gerua. Adama sina bokon tii ù n nùn win sina dɛki wuragia t̄i, ba ñ nùn goomɔ. Wee tɛ, nɛn s̄o tɛna mi, ye sina boko kun ka man sokure.

<sup>12</sup> Sanam mɛ ba ka Esitɛɛn gari yi Maadose daawa,

<sup>13</sup> yera Maadose u gɔra bu nùn s̄o bu nɛɛ, u kun tamaa wi turowa u koo kisira Yuuban wahala yen di yèn s̄o u wãa sina kpaarɔ.

<sup>14</sup> U n mari, u ñ win tɔmbu somi tɛ, ba koo somiru wa gam di, kpa bu faaba wa. Adama wi, ka win tundon yenugibu, ba koo gbiwa. Sɔrɔkudo yen s̄ona ba nùn kua sina bokon kurɔ.

<sup>15</sup> Yera Esitɛɛ u maa gɔra Maadosen mi u nɛɛ,

<sup>16</sup> u doo u Yuuba kpuro mɛnna be ba wãa Susi mi, kpa bu nɔɔ bɔke win s̄o, s̄o s̄o ita ka wɔkuru ita, bu ku d̄ianu di, bu ku maa nim nɔ. Wi ka maa win sɔm kowobu ba koo maa ko mɛsum. Yen biru, kpa u da sina bokon mi, baa mɛ wooda ya mɛ yina. U n koo gbin na, kpa u gbi.

<sup>17</sup> Yera Maadose u da u kua kpuro nge mɛ Esitɛɛ u nùn s̄owa u ko.

### *Esitɛɛ u da sina bokon mi*

## 5

<sup>1</sup> Nɔɔ bɔku ten s̄o itase, yera Esitɛɛ u win sina yãnu sebua. Ma u da sina kpaarɔ. Ye u dua ten s̄owɔ, u deema sina boko u s̄o win sina kitarɔ u kɔnnɔ mɛɛra.

<sup>2</sup> Sanam mɛ u Esitɛɛ wa u ȳo win yenu ge s̄o, yera u ka nùn nɔnu geu mɛɛra. Ma u nùn win sina dɛka

t̄i ye ba kua ka wura. Ma Esitɛɛ u susi u dɛka yen s̄ɛru baba.

<sup>3</sup> Ma sina boko u n̄n bikia u nɛɛ, Esitɛɛ, mban sanuma a m̄. A man s̄ɔw̄ɔ ye a k̄i n nun kua. Na s̄ɔru kpa n ka nun kpuro w̄ɛ, baa n̄ n nɛn tem b̄n̄un na.

<sup>4</sup> Ma Esitɛɛ u nɛɛ, yinni, à n ka man n̄nu geu m̄ɛɛran na, na k̄iwa wunɛ ka Hamani i na nɛn mi. Domi na t̄ɔ baka dim s̄ɔru kua mi, bɛɛn s̄ɔ.

<sup>5</sup> Yera sina boko u ḡra bu Hamani sokuma fuuku bu ka da Esitɛɛn mi. Ye Hamani u na, yera be yiru ye kpuro ba da ba t̄ɔ baka dim mɛ di.

<sup>6</sup> Sanam mɛ ba tam n̄rum̄ɔ, yera sina boko u Esitɛɛ s̄ɔwa u nɛɛ, mba a k̄i a man kana. Na s̄ɔru kpa n ka nun kua ye a k̄i baa n̄ n nɛn tem b̄n̄un na, kon nun w̄ɛ.

<sup>7</sup> Ma Esitɛɛ u wisa u nɛɛ, yinni, wee ye na k̄i a man kua.

<sup>8</sup> À n ka man n̄nu geu m̄ɛɛra, ma a s̄ɔru s̄a a ka man kua ye na k̄i, kon maa t̄ɔ baka dim s̄ɔru ko sia, kpa i wurama wunɛ ka Hamani i di. Saa ye s̄ɔra kon nun s̄ɔ ye na k̄i.

### *Hamani u k̄i u Maadose go*

<sup>9</sup> Yen t̄ɔ te, Hamani u yara Esitɛɛn yɛn̄un di ka nuku dobu. Adama ye u tura k̄ann̄w̄ɔ, u wa Maadose kun seewe u n̄n bɛɛɛ w̄ɛ. Ma u m̄ru bɛsira gem gem.

<sup>10</sup> Adama u tii n̄nua u da yɛnūɔ. Yera u win b̄r̄ɔba ka win kur̄ɔ Serɛsi sokusia.

<sup>11</sup> Ma u tii sua gari gerua t̄n be kpuron wuswaāɔ, win dukia baka ka win bii t̄n dur̄ɔ dabi te u maran s̄ɔ ka sere girima ye sina boko u n̄n doke u ka n̄n kua win sina asakp̄ɔbu kpuron wirugii.

<sup>12</sup> Yera u nɛɛ, nɛ turowa Esitɛɛ, sina bokon kurɔ u soka n ka sina boko yɔsiri tɔɔ baka dim mɛ u sɔɔru kuan sɔ. Nɛ turo wiya u maa nɛɛ, n sina boko yɔsirima sia su ka kpam di win mi.

<sup>13</sup> Adama yeniba kpuro ya n̄ ko n man s̄aa ḡaanu n̄a n Maadose Yuu wi waamɔ u w̄aa sina kpaɔ k̄annɔ mi.

<sup>14</sup> Yera win bɔrɔ be, ka win kurɔ wi, ba n̄n bwisi k̄a ba nɛɛ, a doo a d̄aru garu gira t̄en gunum mu s̄aa ḡom soonu weeraakuru kpa a sina boko kana bu Maadose s̄aku bu s̄arusia mi. Saa ye sɔɔ, kaa kp̄i a tɔɔ baka dim mɛ di ka nuku dobu.

Yera gari yi, yi Hamani dore. Ma u dera ba d̄aa te sɔɔru kua.

### *Sina boko*

#### *u Maadose w̄alle sua*

## 6

<sup>1</sup> Yen w̄ɔku te, sina boko u kpana u dweeya. Yera u nɛɛ, bu n̄n ben tem garin tirenu tama. Tire ni sɔɔra ba ra yore ye n koorɔ kpuro ben tem sɔɔ. Ma ba ka n̄n tire ni naawa ba n̄n garia.

<sup>2</sup> Ma ba girari mi sina bokon s̄am kowobu Bigitani ka Teresi ba raa n̄ɔ tia kua bu ka sina boko go. Ma Maadose u ye sina boko d̄amɛya.

<sup>3</sup> Yera sina boko u bikia u nɛɛ, ba sere Maadose w̄alle sua gari yin s̄ɔ?

Ma s̄am kowo be, ba wisa ba nɛɛ, aawo, ba n̄ n̄n ḡaanu kue.

<sup>4</sup> Sina boko u bikia u nɛɛ, wara u w̄aa sina kpaaru mi.

N deema saa yera Hamani u duumam sisi u ka sina boko kana u Maadose s̄arusia d̄aa ye u s̄ɔru kuan w̄ollɔ.

<sup>5</sup> Yera sina bokon s̄ɔm kowo be, ba n̄n wisa ba nɛɛ, Hamaniwa u w̄aa mi.

Ma sina boko u nɛɛ, u duuma.

<sup>6</sup> Yera Hamani u dua. Ma sina boko u n̄n bikia u nɛɛ, am̄ona kon ȳɛro kua wi na k̄i n w̄alle sua.

Yera Hamani u tii s̄ɔwa u nɛɛ, wara sina boko u koo maa w̄alle sua n kere nɛ. Ma u wisa u nɛɛ,

<sup>7</sup> yinni, à n k̄i a goo w̄alle sua,

<sup>8</sup> a de bu wunɛn tiin yaberu sua ka wunɛn tiin duma ye ba sina furɔ dokea wirɔ.

<sup>9</sup> Kpa a de wunɛn s̄ɔm kowo damgii turo u durɔ wi sina ȳaa ni sebusia kpa u n̄n ȳɔsia wunɛn duman w̄ollɔ. Kpa u ka n̄n da wuu suunuɔ u n gerumɔ u n m̄, wee nge mɛ sina boko u ra ȳɛro kue wi u w̄alle sua.

<sup>10</sup> Yera sina boko u Hamani s̄ɔwa u nɛɛ, t̄ɛ, a seewo a ȳaa ni ka duma ye sua kpa a Yuu wi kua nge mɛ a gerua mi. Baa yen ḡaa piibu a ku ra duari. U w̄aa sina kpa k̄annɔwɔ u s̄amburu m̄ mi.

<sup>11</sup> Ye Hamani u da u ȳaa ni suama ka duma ye, yera u nu Maadose sebusia. Ma u n̄n ȳɔsia duma yen w̄ollɔ u ka n̄n da wuu suunuɔ u gerumɔ u m̄, wee nge mɛ sina boko u ra ȳɛro kue wi u w̄alle sua.

<sup>12</sup> Yen biru, Maadose u ḡosira u wura sina kpa k̄annɔ mi. Ma Hamani u maa doona fuuku win yɛnuɔ, u tuke sekurun s̄ɔ.

<sup>13</sup> Ye u tura mi, u ye kpuro win kurɔ Serɛsi ka win b̄ɔrɔba saaria. Ma ba n̄n bwisi k̄a ba nɛɛ, Maadose wi, Yuuwa. Ma win wuswaara ba nun sekuru doken torua mɛ, a n ȳɛ ma kaa n kaaramɔwa a n d̄ɔɔ.

<sup>14</sup> Sanam mɛ ba gari gerumɔ ba n̄ kpa, yera sina bokon sɔmɔbu ba tunuma, ma ba yande Hamani sua ba ka da Esitɛɛn tɔɔ baka dii yerɔ.

### *Hamaniŋ gɔɔ*

## 7

<sup>1</sup> Yera sina boko ka Hamani ba Esitɛɛn tɔɔ baka dim mɛ da n̄n yiruse.

<sup>2</sup> Ye ba dim kpa ba tam n̄rumɔ, yera sina boko u maa Esitɛɛ bikia u nɛɛ, mba a kī a man kana. Na sɔɔru s̄a n̄ ka nun kpuro kua ye a kī. Kon mam nun n̄n tem b̄nu w̄ɛ.

<sup>3</sup> Ma Esitɛɛ u nɛɛ, yinni, à n̄ ka man n̄nu geu m̄ɛran na, ma n̄ nun w̄ɛre, wee ye na nun kanamɔ. A ku de bu n̄ɛ ka n̄n bweseru go.

<sup>4</sup> Domi ba sun d̄rawa bu ka sun sakiri bu kpeerasia w̄n̄w̄ndu sariru sɔɔ. N̄ n̄ yorun na ba sun kp̄ɛɛ, kon daa n̄n n̄ɔ mariwa domi ta n̄ tura n̄ ka nun baasi.

<sup>5</sup> Yera sina boko Asuresi u Esitɛɛ bikia u nɛɛ, wara u n̄ia yen bweseru kua.

<sup>6</sup> Esitɛɛ u wisa u nɛɛ, b̄ɛsɛn yibɛrɛ wi u sun n̄ni s̄ɔmɔ, wiya Hamani t̄n̄ k̄sɔ wini.

Yera Hamani u nanda sina boko ka Esitɛɛn wuswaaɔ.

<sup>7</sup> Ma sina boko u seewa u yara ka m̄ru u da win sina kpaarun yaaraɔ. Saa yera Hamani u tuba ma sina boko u sɔɔru kpawa u ka n̄n̄ go. Yera u Esitɛɛ suuru kana u n̄n̄ faaba ko.

<sup>8</sup> Ma u tii ȳs̄u u w̄ruma mi Esitɛɛ u s̄ɔ. Saa yera sina boko u wurama ma u dua mi ba t̄ɔ bakaru dimɔ. Yera u Hamani bikia u nɛɛ, a kī a maa Esitɛɛ gabawa n̄n̄ wuswaaɔ sina kpaaru mini?

U ka ɔari yi gere u kpe, yera win sɔm kowobu ba Hamani wuswaa bɔku.

<sup>9</sup> Yera sɔm kowo ben turo wi ba mɔ Haabona u sina boko sɔɔwa u nɛɛ, yinni, Hamani tii u dɔru ɔaru sɔru kua tɛ sɔɔ u koo raa Maadose sɔku u bwɛ wi u nun ɔari dɔmɛya a ka faaba wa mi. Dɔa te, ta ɔire mi, win dirun wuswaaɔ. Ten ɔunum mu sɔawa ɔm soonu weeraakuru.

Yera sina boko u wooda wɛ u nɛɛ, bu Hamani sɔkuo bu bwɛ dɔa te sɔɔ.

<sup>10</sup> Ma ba Hamani sua ba ka da ba bwɛ dɔa ten wɔllo, te u raa sɔru kua Maadosen sɔ. Saa yera sina bokon mɔru ya sure.

## 8

<sup>1</sup> Yen tɔɔ te sɔɔ, sina boko Asuresi u Hamani Yuuban yiberɛ win dukia kpuro sua u Esitɛɛ wɛ. Ma Esitɛɛ u nɔn sɔɔwa ma Maadose u sɔawa win dusi.

<sup>2</sup> Yera sina boko u Maadose sokusia ma u win sina taabu sua ge u Hamani mwaari u nɔn wɛ. Yen biru, Esitɛɛ u Hamani dukia ye Maadose nɔma beria.

### *Sina boko u wooda yara*

#### *Yuuban arufaanin sɔ*

<sup>3</sup> Yen biru, Esitɛɛ u kpuna sina bokon wuswaaɔ ka swi ma u nɔn suuru kana u ka himba kɔsa ye yinasia ye Hamani Agagigii u raa yi Yuuban sɔ.

<sup>4</sup> Ma sina boko u Esitɛɛ win sina deka tii ye ba kua ka wura. Yera Esitɛɛ u seewa u yɔra win wuswaaɔ.

<sup>5</sup> Ma u nɔn sɔɔwa u nɛɛ, yinni, n n nun wɛren na, a n ka man nɔnu ɔeu mɛɛran na, na ki a wooda ye yinasia ye Hamani Agagigii Hamɛdatan bii wi, u

yara u nɛɛ, bu Yuuba kpeerasio be ba wāa tem mɛ sɔɔ. Kpa a de bu ye kpara.

<sup>6</sup> Domi na ñ kpɛ na n sɔ kpa na n waamɔ ba nɛn bweseru nɔni sɔmɔ ba goomɔ.

<sup>7</sup> Yera sina boko Asuresi u Esitɛɛ ka Maadose wisa u nɛɛ, i swaa dakio i nɔ. Wee na dera ba Hamani sɔka dāa sɔɔ ba bwɛ yèn sɔ u kasu bu Yuuba go. Ma na maa wunɛ Esitɛɛ win dukia kpuro wɛ.

<sup>8</sup> Yen sɔ tɛ, i yoruo ka nɛn yĩsiru ye ya koo Yuuba arufaani kua. Kpa i ye nɛ sina bokon yĩreru koosi. Domi ye ba yorua ka sina bokon yĩsiru ma ba ye win yĩreru koosi, ba ñ maa kpɛ bu ye gɔsia.

<sup>9</sup> Wɔɔn suru itase wi ba mɔ Sifāa, win sɔɔ yɛnda itase sɔɔ, yera ba sina bokon tire yorobu sokusiam, ma Maadose u bu wooda wɛ bu Yuuba tirenu kua ka sina bokon sina asakpɔbu ka win tem wirugibu ka sere wirugii be ba wāa bera wunaa teeru ka nɔɔba yiru ye sɔɔ, saa Endin di n ka girari Etiopiɔ. Ma ba tire ni kua ka Yuuban barum ka sere maa barum mɛ mu wāa tem mɛ kpuro sɔɔ.

<sup>10</sup> Ba nu yorua ka sina bokon yĩsiru, ma ba nu yĩreru koosi ka win taabu. Saa ye sɔɔra sina bokon maasɔbu ba seewa ba ka nu da baama.

<sup>11</sup> Wee ye tire ni, nu gerumɔ. Nu nɛɛ, sina boko u Yuuba wooda wɛ u nɛɛ, wuu mi ba gesi wāa kpuro bu mɛnnɔ bu ka ben wāaru wɔra kpa bu bwese te ta bu wari kpeerasia sere ka ten kurɔbu ka bibɔ. Kpa bu ten dukia gura.

<sup>12</sup> Baawurewa u koo wooda ye mɛm nɔɔwa Asuresin tem kpuro sɔɔ, suru wɔkura yirusen sɔɔ wɔkura itase sɔɔ. Suru wiya ba mɔ Adari. Tɔɔ tera ba raa yi bu ka Yuuba go.



13 Bera mi tire te, ta gesi tura, ba koo ten gari garisiwa wooda kpa bu de tambu kpuro ba n ye yɛ. Kpa Yuuba ba n sɔɔru s̄aa bu ka ben yiberɛba m̄aru k̄asia t̄ɔɔ te s̄ɔɔ.

14 Ye sina boko u win maasɔbu wooda ye wɛ yera ba ben dumi yɔɔwa ba da fuuku ma ba yen gari kpara tem mɛ kpuro s̄ɔɔ. Ba maa ye kpara Susiɔ.

15 Saa ye s̄ɔɔra Maadose u yara sina kpaarun di u da wuu s̄ɔɔ u sina ȳanu sebua ni nu n̄oni gaaduragii ka n̄oni kpiki m̄a ka yabe bakaru n̄oni swɛɛgiru ka maa sina furɔ wuraguu. Ma w̄akinu yiba Susi ye s̄ɔɔ taki ka nuku doḅun kuukin s̄ɔ.

16 Yen d̄ama te, Yuuba ba nuku doḅu m̄a too, ba kuuki m̄a, ba ȳɔ̄kum̄a.

17 Bera mi ba gesi w̄aa kpuro ba ka wooda ye nua, ba nuku doḅu kuawa too, ba t̄ɔɔ baka dim sokuna. Ma t̄an dabinu ba tii ḡasia Yuu ȳen s̄ɔ ba Yuuba nasie.

### *Yuuba*

#### *ba ben yiberɛba m̄aru k̄asie*

## 9

1 Suru w̄akura yirusen s̄ɔɔ w̄akura itase ye, ya tura. T̄ɔɔ te s̄ɔɔra sina bokon wooda ye u raa yi Yuuban s̄ɔ ya koo s̄amburu tore. T̄ɔɔ tera Yuuban yiberɛba ba ȳiɔ̄ bu Yuuba kamia. Adama n n̄ koore. Yuubara ba nasara sua.

2 Asuresin tem kpuro s̄ɔɔ, Yuuba ba m̄enna wuu mi ba w̄aa kpuro. Ma ba ben yiberɛba w̄ari be ba raa n̄ɔ t̄ia kua bu ka bu go mi. Goo sari wi u ka tii yina. Domi ba ben berum m̄awa.

3 Sina bokon tem beri berikan wirugibu ka win sina asakp̄ɔbu ka win tem wirugibu ka win tiin

sɔm kowobu ba ka Yuuba yɔra domi ba Maadosen berum mɔ.

<sup>4</sup>Maadose wi, u aye bɛɛɛgiru mɔ sina kpaaru mi. Ma u yĩsiru yara tem mɛ kpuro sɔɔ. Ma win dam mu sosimɔ mu dɔɔ.

<sup>5</sup>Yuuba ba ben yiberɛ be kua nge mɛ ba kɪ. Ba bu gowa gem gem.

<sup>6</sup>Susi maro sɔɔ, tɔmbu nɛɛra wunɔbuwa (500) ba go.

<sup>7</sup>Ma ba Paasandata ka Dalifoni ka Asipata sakira,

<sup>8</sup>ka Porata ka Adalia ka Aridata

<sup>9</sup>ka Paamasita ka Aridai ka Fayesata

<sup>10</sup>ka sere maa Hamani Yuuban yiberɛn bibu wɔkuru. Adama ba n ben dukia gure.

<sup>11</sup>Yen tɔɔ te, ba sina boko tɔn ben geeru sɔɔwa be ba go Susi maro mi.

<sup>12</sup>Yera sina boko u Esitɛɛ sɔɔwa u nɛɛ, wee Yuuba ba tɔmbu nɛɛra wunɔbu (500) go mini ka Hamanin bibu wɔkuru. Amɔna n ko n sɔa wuu si su tie sɔɔ. Tɛ, à n maa gɔanu kɪ a man bikio, kon nun ye kua.

<sup>13</sup>Ma Esitɛɛ u nùn wisa u nɛɛ, à n wuran na, a de sia Yuuba bu maa ko Susi mini nge mɛ wooda ye, ya gerua. Kpa bu Hamanin bibu wɔku ten gonu bwɛ dɔɔ.

<sup>14</sup>Ma sina boko u wooda wɛ bu maa ko nge mɛ. Ma ba ye kpara Susiɔ. Ma ba Hamanin bibu wɔku ten gonu bwɛ dɔɔ.

<sup>15</sup>Yuu be ba wɔa Susi maroɔ, ba Adarin sɔɔ wɔkura nne ye sɔɔ mɛnna. Ma ba tɔmbu gooba wunɔbu (300) go. Adama ba n ben dukia gure.

<sup>16</sup>Yuu be ba maa wɔa tem mɛn beri berikaɔ ba maa mɛnna bu ka ben wɔaru wɔra. Ma ba ben yiberɛba mwɛɛra ba go. Adama ba n ben dukia

gure. Tɔn be ba go mi, ben geera s̄aa nɔrɔbun suba wata ka wɔkura nɔɔbu (75.000).

17 Yeni ya koorawa suru wi ba mɔ Adarin s̄ɔɔ wɔkura itase s̄ɔɔ. Yen s̄ɔɔ wɔkura nnese s̄ɔɔra ba tɔn goberu deri. Ma ba t̄ɔɔ bakaru di ka nuku dobu.

18 Adama Yuu be ba w̄aa Susi maroɔ, ba ben yiberɛba gowa s̄ɔɔ wɔkura itase ka s̄ɔɔ wɔkura nnese s̄ɔɔ. S̄ɔɔ wɔkura nɔɔbuse s̄ɔɔra ba w̄ɛra. Ma ba t̄ɔɔ bakaru di ka nuku dobu.

19 Yen s̄ɔna Yuu be ba w̄aa baru kpaanɔ ba ra t̄ɔɔ bakaru di ka nuku dobu Adarin s̄ɔɔ wɔkura nnese te s̄ɔɔ. Kpa bu k̄ɛnu m̄ɔrisiana.

## *Maadose*

### *u t̄ɔɔ bakarun t̄ɔru yi*

20 Yeniban biru, Maadose u gari yi yorua tirenu s̄ɔɔ. Ma u Yuu be ba w̄aa turuku ka tontondeɔ tire ni m̄ɔrisia Asuresin tem mɛ kpuro s̄ɔɔ.

21 U ben baawure kana ba n da t̄ɔɔ baka te di w̄ɔɔ baagere suru wi ba mɔ Adarin s̄ɔɔ wɔkura nnese ka nɔɔbuse s̄ɔɔ.

22 Kpa bu k̄ɛnu m̄ɔrisiana. Kpa bu s̄aarobu k̄ɛnu k̄ɛ. Domi t̄ɔɔ te s̄ɔɔra Yuuba ba ben yiberɛba kamia ba dɛra. Suru wi s̄ɔɔra ben nuku sankiranu nu gɔsia nuku dobu. Ma ben n̄ɔni sw̄aaruru ta kua b̄ɔri yɛndu.

23 Ma Yuuba ba Maadosen gere ye mɛm nɔɔwa, ba wura t̄ɔɔ baka te, tu ko wororu.

24 Domi Hamani, Hamɛdatan bii, Agagigii wi, wi u s̄aa Yuuban yiberɛ u raa himba kua u Yuuba kpuro go. Yen s̄ɔna u guba k̄ɔ u ka wa t̄ɔɔ te u koo Yuuba n̄ɔni s̄ɔ kpa u bu go.

25 Adama Esitɛɛ u da sina bokon mi. Ma sina boko u wooda yara u nɛɛ, ye Hamani u raa himba kua mi,

yu wəri win wiru wəllɔ kpa bu wi ka win bibu bwɛ dāa wəllɔ.

<sup>26</sup> Yen sɔna ba tɔɔ ni soka Purimu ben tɛtɛ dumin sɔ.

Yuuba ba Maadosen tire ten gari mɛm nɔɔwa ye ba bu kua ka ye ba wan sɔ.

<sup>27</sup> Ma Yuuba ba tɔɔ ni kua wororu te ba n̄ kpɛ bu kɔsi ben bibun bweseru ka be ba koo ra tii koo Yuun sɔ. Wɔɔ baagere, sɔɔ yiru ye sɔɔ, ba ko n da tɔɔ bakaru diwa nge mɛ Maadose u yen wooda yi.

<sup>28</sup> Ba ko n da tɔɔ ni yaayewa sere ka baadommaɔ Isireliban yɛnu baagere sɔɔ. Mi Yuuba ba wāa gesi, ba ko n da Purimun tɔɔ baka te diwa sere ka ben bibun bweserɔ.

<sup>29</sup> Esitɛɛ, Abisailin bii, ka Maadose ba maa tirenu ganu yorua fuuku bu ka tɔɔ baka ten gari dam sire.

<sup>30</sup> Yuuba kpurowa ba tire ni m̄arisia mi ba yarinɛ Asuresin tem beri wunaa teeru ka nɔɔba yiru ye sɔɔ. Alafia ka bəri yɛndun gariya yi wāa tire ni sɔɔ.

<sup>31</sup> Nu bu sɔɔwa ba n da tɔɔ baka te di ten saa sɔɔ nge mɛ Esitɛɛ ka Maadose ba bu sɔɔwa. Ba n da ko mɛ, sere ka ben bibun bweserɔ nge mɛ ba kua sanam mɛ ba weeweenu kua ba nɔɔ bɔkua.

<sup>32</sup> Nge mɛya Esitɛɛn wooda ye, ya ka tɔɔ baka ten dam sire. Ma ba ye yorua tireru sɔɔ.

### *Asuresi ka Maadosen gari*

## 10

<sup>1</sup> Sina boko Asuresi u tɔn be ba wāa win tem kpuro sɔɔ wɔɔ gobi surewa sere ka be ba wāa daarun goorɔ.

<sup>2</sup> Win yiiko kpuro ka win wəruɔɔrun faagi ka nge mɛ u ka Maadose wəlle sua, ye kpuro ya yorua

Pɛɛsiba ka Mɛdiban sinambun kookoosun tireru sɔɔ.

<sup>3</sup> Domi Maadose Yuu wi, u kua yiruse Asuresin bandu sɔɔ. Ma win bweseru kpuro ta nùn kĩa. U sɔmburu kua ten arufaanin sɔ. Ma u ka tu yina u dera ta wãa alafia sɔɔ.

**Bibeli Gusunɔn Gari**  
**The Holy Bible in the Baatonum language of Benin,**  
**also called the Bariba language**

copyright © 2013 SIM

Language: Bariba (Baatonum)

Translation by: SIM International

**Bariba, Bibeli Gusunɔn Gari**

This translation, published by the UEEB/SIM au Benin, was published in 1996.

If you are interested in obtaining a printed copy, please contact the SIM at SIM, BP 15, Parakou, Benin.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022  
00601790-b883-5da1-83f2-d05a7fa289a8